

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für den Kauf dieses Ladegerätes mit 8 bzw. 16 Einzelschächten zum Aufladen von Ni-MH und NiCD AA/ AAA-Akkus.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie die aufgeführten Hinweise und Tipps, damit Sie Ihr neues Ladegerät mit 8 bzw. 16 Einzelschächten optimal einsetzen können.

### Lieferumfang

- Ladegerät
- Netzteil
- Bedienungsanleitung

### Zusätzlich benötigt:

- Akkus (AA/AAA)

### Produktvarianten

- PX-1973: Ladegerät für 8 AA(A)-Akkus, Einzelschacht-überwacht, Erhaltungsfunktion
- PX-1974: Ladegerät für 8 AA(A)-Akkus, LCD-Display und Einzelschacht-Überwachung
- PX-1975: Ladegerät für 16 AA(A)-Akkus, 2 LCD-Displays, Einzelschacht-überwacht

## Technische Daten

### PX-1973

Eingangsspannung	100 bis 240 V, 50/60 Hz
Nennleistung	1.000 mA
Ladestrom	AA: 500 mA +/- 10% AAA: 300 mA +/- 10%
Leerlaufspannung pro Ladeschacht	2,0 V +/- 10%
Kurzschlussstrom (im Schutzprogramm nach einem Kurzschluss)	<= 1,0 mA
Betriebstemperatur	0°C bis + 35°C
Luftfeuchtigkeit während des Betriebes	<= 90 %
Lagerungstemperatur	-20°C bis + 80°C
Luftfeuchtigkeit während der Lagerung	<= 85%
Luftdruck während des Betriebes bzw. der Lagerung	70 bis 106 KPa
Abmessungen	195 x 100 x 28,15 mm
Gewicht	125 g

### PX-1974 und PX-1975

Eingangsspannung	100 bis 240 V, 50/60 Hz
Nenneingangsspannung	9 V bis 15 V
Nennstrom	<= 2.000 mA
Ladestrom	AA: 2,0 A +/- 10% AAA: 1,0 A +/- 10%
Leerlaufspannung pro Ladeschacht	0 V
Betriebstemperatur	0°C bis + 40°C
Luftfeuchtigkeit während des Betriebes	<= 90 %
Lagerungstemperatur	-20°C bis + 80°C
Luftfeuchtigkeit während der Lagerung	<= 85%
Luftdruck während des Betriebes bzw. der Lagerung	70 bis 106 KPa
Abmessungen	PX-1974: 173,89 x 105 x 30,30 mm PX-1975: 239,7 x 105 x 30 mm
Gewicht	125 g

## Verwendung

Sie können mit dem Smart-Ladegerät acht Akkus (PX-1973 und PX-1974) bzw. 16 Akkus (PX-1975) parallel aufladen. Es gibt für jeden Akku einen eigenen Ladekreislauf mit eigener LED-Anzeige, d.h. die aufzuladenden Akkus können sich in Größe, Material und Leistung unterscheiden.

Legen Sie den Akku in einen Ladeschacht bzw. die Akkus in die Ladeschächte ein – achten Sie dabei auf die korrekte Polarität.

Verbinden Sie anschließend das Smart-Ladegerät mit der Stromversorgung.

### PX-1973:

Die LED-Anzeige leuchtet während des Ladevorgangs dauerhaft rot.

Dauerhaft grün leuchtet die LED-Anzeige, wenn der Ladevorgang beendet ist.

Die LED-Anzeige blinkt rot, wenn die Akkus entladen sind und sie blinkt grün, wenn es sich um schlechte Akkus oder Alkaline-Batterien handelt.

### PX-1974:

Jeder Ladeschacht besitzt eine eigene Display-Anzeige, diese zeigt an, wie weit der Ladevorgang vorangeschritten ist. Zusätzlich wird während des Ladevorgangs im Display CHG angezeigt.

Wenn die Akkus falsch eingelegt sind, einen Kurzschluss verursacht haben oder es sich um Alkaline-Batterien handelt, wird im Display ERROR angezeigt.

Um den Akku oder die Akkus zu entladen, drücken Sie die DISCHG-Taste; im Display wird DISCHG angezeigt und der Entladevorgang wird in der Display-Anzeige des jeweiligen Ladeschachtes angezeigt.

## Schutzfunktionen:

Wenn die Akkus einen Kurzschluss verursachen oder falsch in die Ladeschächte eingelegt sind, unterbricht das Smart-Ladegerät den Ladevorgang. Der Ladevorgang beginnt erst, wenn die Probleme behoben sind.

Das Smart-Ladegerät schaltet sich bei einer Umgebungstemperatur ab ca. 55°C automatisch aus, um einen sicheren Ladevorgang nicht zu gefährden.

Das Smart-Ladegerät schaltet sich automatisch nach 8 Stunden Ladezeit aus.

Das Smart-Ladegerät (PX-1973) besitzt einen Überhitzungs- und Überspannungsschutz.

## Sicherheitshinweise

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie das Produkt niemals eigenmächtig. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Das Produkt ist nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet.
- Halten Sie das Produkt fern von Feuchtigkeit und extremer Hitze.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht in säurehaltigen, alkalischen oder korrosiven Umgebungen.
- Wenn Sie das Ladegerät längere Zeit nicht benutzen, trennen Sie es von der Stromversorgung und nehmen Sie die Akkus heraus.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Produkt hantieren.
- Das Produkt ist nur für AA/ AAA Ni-MH- und NiCD-Akkus geeignet.
- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

## Wichtige Hinweise zu Akkus und deren Entsorgung

Gebrauchte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Akkus zur fachgerechten Entsorgung zurückzugeben.

Sie können Ihre Akkus bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde abgeben oder überall dort, wo Akkus der gleichen Art verkauft werden.

- Akkus gehören nicht in die Hände von Kindern.
- Akkus, aus denen Flüssigkeit austritt, sind gefährlich. Berühren Sie diese nur mit geeigneten Handschuhen.
- Versuchen Sie nicht, Akkus zu öffnen und werfen Sie sie nicht in Feuer.
- Normale Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden. Achtung Explosionsgefahr!
- Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen.

## Wichtige Hinweise zur Entsorgung

Dieses Elektrogerät gehört nicht in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an die öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde.

Einzelheiten zum Standort einer solchen Sammelstelle und über ggf. vorhandene Mengenbeschränkungen pro Tag/Monat/Jahr entnehmen Sie bitte den Informationen der jeweiligen Gemeinde.

## Konformitätserklärung

Hiermit erklärt PEARL.GmbH, dass sich die Produkte PX-1973, PX-1974 und PX-1975 in Übereinstimmung mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, der EMV-Richtlinie 2014/30/EU und der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU befinden.



Qualitätsmanagement  
Dipl. Ing. (FH) Andreas Kurtasz  
15.09.2016

Die ausführliche Konformitätserklärung finden Sie unter [www.pearl.de/support](http://www.pearl.de/support). Geben Sie dort im Suchfeld die Artikelnummer PX-1973, PX-1974 oder PX-1975 ein.

Informationen und Antworten auf häufige Fragen (FAQs) zu vielen unserer Produkte sowie ggfs. aktualisierte Handbücher finden Sie auf der Internetseite:

**[www.tka-koebele-akkutechnik.de](http://www.tka-koebele-akkutechnik.de)**

Geben Sie dort im Suchfeld die Artikelnummer oder den Artikelnamen ein.

## Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi ce chargeur, conçu pour recharger des accumulateurs Ni-MH et NiCD de type AA & AAA. Afin d'utiliser au mieux votre nouveau produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes et astuces suivantes.

## Contenu

- Chargeur
- Mode d'emploi

## Accessoires requis (non fournis)

Accumulateurs (AA/AAA)

## Caractéristiques techniques

Tension d'entrée	De 100 à 240V, 50/60 Hz
Courant d'entrée	< = 200 mA
Courant de démarrage	max. 30 A
Plage de tension de sortie	de 1 à 1,6 V (par compartiment de chargement)
Courant de charge	AA : 250 mA +/- 50 mA, AAA : 100 mA +/- 50 mA
Tension à vide	< 9 V
Courant de court-circuit (avec programme de protection après un court-circuit)	< = 1,0 mA

Température de fonctionnement	de 0°C à + 40°C
Humidité relative de l'air pendant l'utilisation	< = 90 %
Température de stockage	-20 °C à + 80 °C
Humidité de l'air relative pendant le stockage	< = 85%
Pression relative de l'air pendant l'utilisation ou le stockage	de 70 à 106 kPa
Dimensions	195 x 100 x 27,5 mm
Poids	270,6 g

## Utilisation

Avec ce chargeur, vous pouvez recharger 8 accumulateurs en parallèle. Insérez le ou les accumulateur(s) dans le ou les compartiment(s) de chargement en veillant à respecter la polarité. Branchez le chargeur secteur à l'alimentation secteur. Chaque accumulateur bénéficie de son propre circuit de chargement avec son propre voyant LED. Cela signifie que les huit accumulateurs à recharger peuvent différer en taille, composition et puissance. Pendant le chargement, le voyant LED reste allumé en rouge.

## Fonction de protection

Lorsque les accumulateurs provoquent un court-circuit ou qu'ils sont mal enclenchés dans les compartiments de chargement, le processus de chargement s'interrompt. Le chargement ne reprend que lorsque les problèmes sont résolus.

Le chargeur s'éteint automatiquement après 10 heures de chargement.

## Consignes de sécurité

- Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec le fonctionnement du produit. Conservez-le précieusement afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.
- Pour connaître les conditions de garantie, veuillez contacter votre revendeur. Veuillez également tenir compte des conditions générales de vente !
- Veillez à utiliser le produit uniquement comme indiqué dans la notice. Une mauvaise utilisation peut endommager le produit ou son environnement.
- Le démontage ou la modification du produit affecte sa sécurité. Attention, risque de blessure !
- N'ouvrez jamais l'appareil. Ne tentez jamais de réparer vous-même le produit !
- Manipulez le produit avec précaution. Un coup, un choc, ou une chute, même de faible hauteur, peut l'endommager.
- Ce produit est destiné à une utilisation en

intérieur uniquement.

- N'exposez pas le produit à l'humidité ni à une chaleur extrême.
- Ne plongez jamais le produit dans l'eau ni daN'utilisez pas ce chargeur dans des environnements acides, alcalins ou corrosifs.
- Si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un long moment, débranchez le chargeur de l'alimentation électrique et retirez les accumulateurs.
- Ne laissez pas les enfants manipuler ce produit sans surveillance.
- Conservez le produit hors de la portée vue des enfants !
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger. N'utilisez pas l'appareil tant que la

réparation n'a pas été effectuée.

- Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou dommages (physiques ou moraux) dus à une mauvaise utilisation et/ou au non-respect des consignes de sécurité.
- Sous réserve de modification et d'erreur !

### Consignes importantes sur les accumulateurs et leur recyclage

Les accumulateurs usagés ne doivent PAS être jetés dans la poubelle ordinaire. La législation oblige aujourd'hui chaque consommateur à jeter les accumulateurs usagés dans les poubelles spécialement prévues à cet effet. Vous pouvez déposer vos accumulateurs dans les points de ramassage publics de votre municipalité et dans les lieux où ils sont vendus.

- Maintenez les accumulateurs hors de portée des enfants.
- Les accumulateurs dont s'échappe du liquide sont dangereux. Ne les manipulez pas sans gants adaptés.
- N'essayez pas d'ouvrir les accumulateurs. Ne les jetez pas au feu.
- Les piles normales ne sont pas rechargeables. Attention : risque d'explosion !

### Consignes importantes pour le traitement des déchets

Cet appareil électronique ne doit pas être jeté dans la poubelle de déchets ménagers. Pour l'enlèvement approprié des déchets, veuillez vous adresser aux points de ramassage publics de votre municipalité.

Les détails concernant l'emplacement d'un tel point de ramassage et des éventuelles restrictions de quantité existantes par jour/mois/année, ainsi que sur des frais éventuels de collecte, sont disponibles dans votre municipalité.

### Déclaration de conformité

La société PEARL.GmbH déclare ce produit PX-1972 conforme aux directives actuelles suivantes du Parlement Européen : 2011/65/UE, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, 2014/30/UE, concernant la compatibilité électromagnétique, et 2014/35/UE, relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.



Dipl. Ing. (FH) Andreas Kurtasz  
Service Qualität  
31.08.2016